Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/65.

大漢公報
The Chinese Times

乙巳年 四月大 廿六 庚辰金宵開 初六立夏 廿一小滿

26 Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第貳十七卷第三五號） Wed., May 26 1965 (Vol. 27 No. 35 Page 1)

報費價目表（零售每份一毛）

地區	每月	每季	半年	全年
雲域派到	一元六毛	四元八毛	九元六毛	十九元二
雲埠郵寄	一元七毛	五元二毛	十元五毛	二十元一
加屬郵寄	一元七毛	五元二毛	十元五毛	二十元一
美墨各國	一元七毛	五元二毛	十元五毛	二十元一

歲德宜立約 月德宜交易忌結網針灸

每日箴言

惠雖千能周乎人，而心當常存于厚。

—薛道—

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期訊電特約戶

如美國不停止轟炸北越及退出
在此一個月內 中蘇共即參戰
加籍美國著名鋼鐵業富豪世柏伊頓訪蘇歸來，今晨向雲市電台驚人強調證實：

（雲訊）加國腦省出生，而在美國發達的著名鋼鐵業富豪的世柏伊頓氏，於最近訪問蘇聯歸來後昨在美國公開發表聲明：倘若在將來一週至四週內，美國不停止轟炸北越及退出，或者仍不肯遷就和談，則中蘇共將會進入越南參戰，因此使越戰擴大至大戰狀態，核戰亦可能隨而發生。

本市 CKWX 電台於今晨，特別以長途電話與伊頓談話，伊頓指出，彼曾與蘇總理高士堅就越南問題談話，高士堅曾聞已不能再度忍耐，故在此一個月之內，美國若仍繼續如此，則蘇聯及中共即會進入越南戰場，以他們所有的一切與美國週旋。

伊頓現年八十一歲，曾數次舉行科學家會議，企圖有助世界和平，他曾於最近赴蘇，於長途電話時，彼因爲聽覺不靈，而須要他的秘書將問題轉告。

彼指出：美國在南越的軍隊越來越多，同時轟炸北越，已使蘇聯與中共達到不能忍耐之點，故即使中蘇共仍有論戰及歧見，但亦可能於一個月內被迫加入南越戰場。

電台最後並特別請求伊頓氏重申一個月爲期之言論，而伊頓氏亦肯強調證實之。

印專員眼中毛澤東 有如希特拉之野心

（雲訊）印度駐加國專員阿差余氏對此間之國際關係學院謂：有人以爲中共無吞食世界的野心及軍事力量，此種思想是錯誤的。

他謂：毛澤東的著作，與希特拉的著作一樣，是有制霸世界的野心。

他問：我們是否願意重蹈覆轍？

彼謂：很清楚地，我們不能不理會中共蓄制世界的野心，因爲中共領袖的著作，已很清楚地說明。

寮共準備入越抗美

（西貢廿六日美聯社電），沿東埔寨邊境及南越部前線各陣地，連遭遇越共游擊隊的襲擊，美軍顧問陣亡者九人，南越軍傷亡者逾一百餘人，南越政府現已特令加派軍力五團，由美空軍直升機空運至東越邊區增援防衛及作戰實力。

據美國防部長麥尼瑪拉發表，謂現在北越共軍第三二五師第一〇一團第二營正規軍，現已開入南越作戰。

台灣中央社今日報告，謂越共與蘇國左派軍隊現已組織聯合指揮，準備於必要時以志願軍地位，開入北越參加作戰抗美。

蘇昨又射上太空船

（莫斯科廿六日路透社電）邁塔斯社報告：蘇聯今日放射「宇宙一號第六十七號無人駕駛的太空船升空，繼續研究太空的情況。

又該社昨晚報告，謂蘇聯的太空科學家已發現月球的表面，并非如綠色乳酪的顏色，亦不是黃色，而是一種棕褐色物體，此爲繼蘇聯火箭放射「太空站」以後，所證得一種判斷。

阮光在美悄居紐約

（紐約美聯社電）前南越駐美大使阮光將軍稱，渠到正過其農民生活，居住紐約市郊俯瞰越長島之所租來之舊屋宇，阮光昨接見紐約郵報記者戴維斯，戴氏稱：渠曾在阮光家處與阮共相遇，阮氏只請求戴維斯不可說其居住之地，戴名字阮氏現爲南越駐聯合國之觀察員，渠乘搭汽車來回於其居住處及紐約城間，戴維斯引述阮氏之談話稱，前曾在軍營及戰壕適值之二名軍人，現在此間與妻兒一同農民生活甚感愉快。

專論 中共核爆與亞非會議（上）

—瑞治霞・杭納—

華盛頓外交人士指出，預定於下月在阿爾及爾舉行的第二次亞非會議，由於中共二次核子試爆，其重要性因而增加，近數月來若干亞非國家領袖對此一所謂「第二次萬隆會議」態度頗爲冷淡，一部份由於彼等深恐北京企圖將此一會議變爲北京與莫斯科鬥爭的戰場，同時他們亦不願見此一會議像過去許多亞非國家集會一樣，被若干激進份子變爲反對「殖民主義及新殖民主義」的宣傳台，但由於中共的二次試爆，引起了人們對此一集會的興趣。

不少亞非領袖們對北京無視世界輿論以核爆毒化大氣層的行爲極感憂慮，去年十月北京首次試爆之後，世界輿論雖曾一致提出譴責，中共竟充耳不聞，西方情報機關於三個月前即指出北京已在積極準備二次核爆，此間若干外交人士認爲，中共此次試爆之所以延至五月中舉行，顯係選擇亞非會議十週年紀念之後，避免引起亞非各國的反感。

此種作法與中共去年選擇開羅不加盟會議後舉行首次核爆如出一轍，其他外交人士進一步指出，中共之所以在阿爾及爾及爾舉行的第二次亞非會議，其重要性因而增加，近數月來若干亞非國家領袖對此一所謂「第二次萬隆會議」態度頗爲冷淡，一部份由於彼等深恐北京企圖將此一會議變爲北京與莫斯科鬥爭的戰場，同時他們亦不願見此一會議像過去許多亞非國家集會一樣，被若干激進份子變爲反對「殖民主義及新殖民主義」的宣傳台，但由於中共的二次試爆，引起了人們對此一集會的興趣。

中共核爆與亞非會議

由巴西籍統帥領導維持多國和平 美洲已成立國際軍

（聖多明哥廿六日加拿大社電）此間昨已成立一支美洲國際軍，在巴西籍的統帥領導下，執行維持多明尼加的和平任務，使目前的多國，進入一種非正式的停火狀態。

美洲國際軍除其中大部份由美國海軍陸戰隊及降傘隊參加之外，尚有巴西、哥斯達黎加、愛爾沙維多爾、渾杜剌斯等國將會遷移至滿地可，據滿地可公報指出，該問題將由紐約各國代表討論。而成，由（十四歲的巴西國陸軍的名將阿爾溫任司令官，美國陸軍少將巴瑪任副司令。

至於有關政治上問題，目前在幕後正在加緊活動，企圖促使多國對立的雙方，組織臨時合聯政府，以終止內戰。此項計劃經獲得叛軍領袖的同意，但仍爲臨時軍政府將領所反對，前途未許樂觀。

傳聯國將遷滿地可能

外長馬丁謂無可

（奧太瓦訊）加外長馬丁氏稱：彼極力相信，聯合國總部不會遷往紐約。

（續前可訊）根據合衆社電，傳聯國將遷滿地可，並將改名爲聯合國。

多國唐人街華僑商店被洗劫一空

多明尼加華僑遭害

（大陸社紐約航訊）多明尼加事件證明了兩件事實，其一是共黨企圖以製造大流血方式擴大戰亂爭取同情，其二是在北京接受游擊訓練的拉丁共產黨人，在潛回本國，不但是本國動亂的點火者，而且是殺害當地華僑的劊子手。

多明尼加內戰發生後，美國爲了保護外僑生命及阻止另一古巴政權的建立，立即派兵前往維持和平，在美軍到達之前，千餘多國人民已死於非命。由於叛軍的開入，國際難民區得以建立，四千一百六十八名外籍難民得以安全撤退，在這批難民中，有二千五百餘名爲美國公民，其餘一千六百六十八名包括四十四個不同國籍，其中小半爲華僑。

歷史悠久的本國首都山多明各的中國街，在這次內戰中被叛軍佔領，並進入中國商店洗劫一空，三名華僑因抗拒叛軍暴行慘遭殺害，四名貧重傷奄奄待斃，而北京政權的宣傳自動亂發生之起，一直在歌頌叛軍「革命」鬥爭的英勇和勝利。叛軍武裝佔領市區一部的目的，是誘使美軍大舉向該區進攻，以便造成大流血慘劇，使他們可以用來作反美宣傳，爭取世界輿論同情，擴大戰亂的影響對此洞若觀火，其基本對策是：一，在避免大舉使用武力的方式美方下掃除共黨影響。二，以中間人地位並呼籲美洲國家組織採取行動共同維持多國和平，進一步建立合法合理的政權。多明尼加是一個天然資源豐富而人口並不過多的國家，據一九六三年美國經濟專家襲尼克氏在該國調查後所作之報告指出，該國土地肥沃，水利發達，氣候溫和，適於農作，許多盆地和沿海平原的沃土尚未開發，其廣大草原更宜於終年畜牧。目前全國人口總數僅三百五十萬人，是一個偉大的生產力量，而並非經濟的負担。倘若美國的技術援助能在該區生根，其糧食生產在最短期間可增加兩至三倍，牧畜乳業亦可有同樣進步。龔氏在其報告的結語中說，由於多國政局不安，致使「一個最富的國家窮到如此程度」。多明尼加的局勢在某些方面與越南完全相同，他們都需要和平安定和經濟發展。詹遜總統曾以處理越南問題的同樣政策，宜於維持多國和平並「以一切可能的援助。促成經濟的迅速發展。」華府當局曾明白宣示，美國絕無意以任何政府強加之於多國人民，只要此一政府不受共黨控制，美國即願予以儘可能的援助。

紐約時報五月十八日社論指出，「多國人民的經歷之憂患，甚於其他拉丁美洲國家，其進步發展的正確革命道路，是經過美洲進步聯盟。但這個計劃必須是爲所有多國人民謀福利，而不爲少數陰謀家所利用。」

卑詩省考察團訪日

（東京廿五日加拿大社電）加拿大卑詩省長品納領導高級官方考察團，包括省府廳長多人，於昨（星期一）日抵此間，從事促進與日貿易的活動。

省長品納昨在機場對記者發表談話時，謂他歡迎日本的投資，以助開發卑詩省的資源。同時，對於發展太平洋區貿易關係，深感興趣，而現在太平洋區貿易上，日本佔站在領導的地位。

世界和平人民有責

（京士頓）加首相皮爾遜於昨日在此間女皇大學會議謂：世界各國人民應互相了解，保持眞和平，其實任不單只是各國政府，而實在是人民負最大的責任。

科學家集東京會議

（東京廿五日路透社電）來自各國的科學家約二百五十餘人，集中此間，由昨日開始舉行第九屆國際研究生物學會議，討論有關太空生物學等問題，預期會期六日。

花拳繡腿 顯出功夫
兩女拳師打擂台

（台北訊）一年一度之台灣省國術比賽於四月廿二日在高雄市體育館開賽，首天有兩女拳師打擂台，贏得觀衆如雷掌聲，一係彰化縣廿六歲之林日菊小姐，一係廿二歲之拳師太太黃秀子，黃良花拳，林擅綉腿，兩人交鋒後，黃先以少林拳中林櫻唇，頃時流血，林即以黑虎偷心拳中黃胸，黃一怒而發連珠拳，林招架之力，眼看已難支持，她突然使出絕招，雙手把黃腿提起後重重拋倒，黃秀子爬不起來，林終獲勝，據云此招乃「將軍拔旗」。

鏢型收音機 十年內出現

（聯合國訊）一聯合國教育，科學及文化組織昨報告稱：在十年內，一手錶型之收音機將可面世。

該報告稱：此小型無線電收音機係以人體熱力推動之，此外，該報告更預言一同樣發明，手袋電視傳眞機，而可播出彩色節目者。

該報告有重說明半導體（俗稱原子粒）代替眞空管之發展，已使不少人士可以廉價購入「袖珍收音機」。

因電子學進步之關係，收音機及電視機有越小型越妙之趨勢，手錶收音機及手袋電視機之說明，恐爲期不遠。

坎美頓爲中共力爭 在加國設立貿易局

（奧太瓦訊）昨日下午，保守黨前農業部長歐文坎美頓在下院向中央政府請求，准許中共在加國設立一個非官方的貿易局。

彼謂，現在是一個最適當的時間，認識中共購買加麥，並非一個臨時或暫時的性質。彼謂：加國應協助中共建立起行法的貿易，同時並應說服商與中共貿易。坎美頓謂：去過的廣州舉行的貨展會時約有五千名各國商人參加，而加國商人只有數名。彼提議加國應組織數百名商人前赴中共參觀貨展會，讓加

詹遜總統夫婦的一位中國朋友

趙浩生

每天總要和老父通一次長途電話，問候老人的起居，親友的動態馬歇爾城的中國新聞。

蔣一成和詹遜夫婦之間也常有書信來往，詹遜夫人在每次的來信中結尾時總是親切的寫着：「林頓（詹遜的名字）和我跟兩個女孩子問你和顧蓮（蔣一成夫人）好。」在詹遜自己的信中也總是以同樣親切的字句問候，簽名時也只用「林頓」。

蔣一成獲得馬歇爾市四項榮銜後，他的盛名遠播到德州各地，他的事業和交遊範圍也擴大到馬歇爾城之外，而所到之處大們也以同樣的熱情接待他。不久，他又贏得「德州榮譽公民」和「德州海軍上將」的更大榮譽。消息傳到華府時，國會衆議院議長雷本和參議院多數黨領袖詹遜及代表馬歇爾區的衆議員巴德門聯名邀請他到華府訪問。至此，一個在太平洋那一邊的苦老中國江蘇省松江縣生長當時還不到四十歲的中國人，不但在數千里外的新大陸成家立業，譽滿德州，更被邀管局，進入美國會的觀觀殿堂，成爲衆參兩院領袖的貴賓，並被兩院聯合經濟委員會聘爲遠東經濟顧問。

對於一個遠適異國的青年，這是一個登峰造極的光榮，但在這無限歡樂中他還有一樁未曾達成的心願，就是衣錦還鄉，使他的故國，家人，舊友都能分享他的歡喜，並對祖國有所貢獻。

留美九年間，他曾經常在各地演講，報導自由祖國的進步，並多捐款慰勞台灣的反共將士義民。一九五八年在他決定回國前，他特地組織了一個「亞美投資開發公司」，邀請德州產業鉅子參加，以便返國從事實業發展，當時德州石油大王一般估計擁有財產七十億美元，每日收入上百萬的賀若森，杭特就是投資人之一。他這種飲水思源關懷故國的感情，亦獲得鄉土觀念極深的詹遜夫婦的讚賞。

一九五九年在德州許多地方組織的推薦下，巴德門議員在國會提出授予他「榮譽公民」的議案，作爲留念。這宗哄動一時的新聞算是結束，至於他在佛山輪上那筆旅費，據說船公司他許會循民事訴訟方式追究。（完）

新聞故事

姊妹

一鉅賈有外室，同居已有七年矣，夫秋，賈往外國考察，六月返，往姬處，睹一麗人甚稚。姬命女呼賈爲「姐夫」女如言。賈知姬有妹二在大國。喜而問曰：「小姨甫自大陸來耶？」

姬對曰：「來祇一月，最近我不知君之通訊處者，無從通告也」

從此賈慕小姨之色，終與私，則非完璧，「未完」

法國婦人球母子情深

白莎麗嘉恢復自由後，她對要會見兒子的心情表現得急不及待，於是她立即驅車到保良局去。她到保良局時是下午一時十分，後來中負責人把她領至三樓的托兒室。當她還沒有看見孩子時，她的神情表現得非常急迫。不久，她的兒子迪第亞出現了，他手裡拿着一個玩具手槍的紙盒，飛跑撲到母親的懷抱，這對相隔了超過四十八小時的母子，立即熱烈的擁抱起來。白莎麗嘉在兒子的面頰上，額上吻個不停，她激動得熱淚不斷的流下來。他在叫着：「呀！兒子！迪大亞！」她的兒子也叫着：「媽咪！媽咪！」這感動人的母子團圓喜劇演過後，白莎麗嘉即帶着兒子走出保良局去。保良局方面也送了大批玩具給迪第亞。

鹿尾羚補丸 試驗庄十元 一料式十元
氣血兩虛。夜尿頻來。反滴。腰痛，陽痿。風濕骨痛等症。若不調治。何堪切想。雖有美妾嬌妻。黃金萬兩。無能享受。本號特製鹿尾羚補丸。滋陰補血。治上列之症。功效如神。服完一合。夜尿日小。再服式合。夜尿。反滴。腰痛陽痿，風濕自癒。再服十合。轉老還童。白髮變黑。延年益壽。購合服之有效再購未遲。近來許多僞胞。服過有效。樂爲介紹。以益同羣。行善最樂。介紹如雪片飛來。因編幅關係。未能刊登也

白色補丸 單料每瓶二元雙料四元 朝晚服一粒。功效非常

黃色補丸 陽痿救星 壹打八元 兩打十五元

紅色補丸 每盒五元。服一粒身弱轉強。此丸馳名世界。

強壯丸 每瓶一元。點鐘後見功

搜毒丸 每瓶三元。新舊毒症。風濕骨痛。退身咸粒。風濕脚腫。服一粒見功

皮膚止癢膏 每合二元。治小兒胎毒皮膚咸粒各種痕癢久年爛脚止痛止癢油蛤痛苦一搽見功

CHUNG KUO YORK HONG
112 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
雲埠中國藥房片打街東一百十二號

中華民國五十四年 域埠達權總社職員表

正社長 周逸經 副 陳福如
正監督 吳 陳 副 林德義
候補 陳纘倫
正議長 陳錦鎧 副 周本初
正文書 林灼如 副 林樹森
正外交 鄧子才 副 林福疇
正財政 周伯昌 副 黃福耀
候補 李業森
催收 林德義 副 阮 杰
慈善 魏戊秀 副 李貴
核數 周炯球 副 李洪
庶務 陳福 副 陳倫
宣傳 黃德耀 黃壯燦 廖廣勝
雷 滔 甘煥松 黃 唐
幹事 黎 寬 林國志 魏 華
崔社旋 李 基 陳樂然
全體男女社員

達權總社實業部職員

正經理 李業森 副 劉淇浩
正監督 陳福如 副 林 煒
正文書 周本初 副 阮 杰
正財政 黃福耀 副 陳 成
正外交 林福疇 副 羅景培
正核數 林德義 副 李熙鵬
董 事 林福來 周順榮 湯福成
關祥生 周朝鎬 譚 申
魏戊秀 陳纘倫

寶寶公司 Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，強力經久耐用
各種配件齊備，專門修整改變電源。

簡氏有限公司
Con's Appliance Ltd.
103 E. Pender St.,
Vancouver, B. C. 683-1724

優待大減價
「由五月廿日至卅一日止」
純淨蠔油。鮮晒生抽，美味老抽
海鮮醬，原晒豉醬，蘇梅醬，
各種草菓等。
價目印備函索即奉

本號定四月廿六號停市
將遷片打街東壹壹九號
繼續爲僑界士女服務新
張在六月中旬敬希原宥
多年惠顧特此致謝
秘書賓路餐館蔡根遂
根旋立正

REMOVAL NOTICE
Closing on April 26 1965
NEW LOCATION
119 East Pender
(Grand Opening In June, 1965)
Please accept our apologies for any inconvenience caused,
Thank You,
B. C. ROYAL CAFE

JACK W. CHOW REALTY LTD.
燕梳實業有限公司
Vancouver 4, B. C.
192 E. Pender St.,
Commerce Bank Bldg.
Jack W. Chow 周永職 夜間電話 TR 6-6045
辦事處電話 MU 3-7601
周永職
代理人壽燕梳 各種燕梳實業買賣 產業按揭代收租項 公證人建造工程

V R. E. B. and K. E. I. B. C. MEMBER
火燭。盜劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。
本號係雲埠實業工會會員
經常有本市內外各區房屋實業，生意新盤出售，置錢有卒有貨，特點各有不同，僑胞有任何需要，請蒞臨本號接洽。

代填報入息稅
▲如你是繳納入息稅者，公司洽商。有關退休貯蓄計劃。又能減納稅項。與減少去年入息。例如你現已繳納入息稅過五百元。我們的保證計劃。可能節儉入息稅壹百元。惟須於二月廿八日以前辦理。請即來洽商。
▲本公司乃是華區。特權代理。各大保險公司。該公司在過去三年。乃全加向其購買汽車貨車保險最多者。請來洽商購買最完善保險。
▲頃士威什貨店。每日生意一百二十五元。鋪尾有三個睡房住宿房間。鋪面堂皇。用具齊備。取價三千五百元。
另有
▲三間睡房公寓。雅潔衆時。花化。士德哥倫宇。近商業區。三個獨立門戶。每月入息式百七十元。每組均有廁間。睡房。三個套廳。兩個露臺。實業據固。即買式萬卷千五百元。現繳六千元。或提相當還價。西人業主在外埠工作。
▲新建三睡房住宅。位於勉吃街夾喜市定街。汽渡燈。梗木地格。三合土土庫。
▲士德哥倫睡房屋。煤氣煖氣。全部三合土土庫。位於勉吃街夾喜市定街。
售價八千九百元。
婦女人壽保險。特別費佣價目。請問周永職有關各項人壽保險

新到

大塊粽葉頂靚咸蛋 五彩皮蛋
去壳綠豆 風栗肉干 鮮紅蝦米
大粒花生肉 山唐大糯米
咸魚：去頭紅魚 新白花同
吊大或新犬魚

加拿大 大拿高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

加拿大信託公司 CANADA TRUST 分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 682-6701
本公司在加拿大政府立案創辦於一八六四，專營儲蓄貸款及信託財產等各項業務，並接受中央政府之監督管轄穩妥務使顧客滿意稱譽，分行舉凡遍四十五間，皆遍設加國各大城市，資產總值逾十萬萬餘元，資金雄厚，歷史悠久，信譽卓著，規模宏大，由此可見，茲當便利華友儲蓄及貸款起見，故特在華埠增設分行，僑胞光顧，無任歡迎。
▲其他優點
營業時間較長，早開門遲收市，總之一切皆君便利，還道或事忙，儲戶可用郵寄存款，可隨時代兌現任何銀行之支票，手續費不收毫釐，忠誠服務為宗旨，倘蒙垂詢，當移玉步，或來電話或用函索取本公司業務說明書均有詳細敘述及解答
經理 哈利斯 副經理 李炯康
營業時間：
星期一與五日上午九時半至下午五時半
星期二三四日上午九時半至下午五時半

乾坤大補丸
郵費免收。各界函購，請將儀仄逕寄紐約本行，即由總行在加國所設西人代寄處直接寄到府上。保證絕無手續麻煩。（〇〇日）惠顧續賜收為金十元。門市暫無代理。希望採購諸君，勿任不肖之徒，以劣貨替代。
功能：調肺開胃，滋血坐精，健身補腦，祛頭暈髮，強心壯骨，明目聰神。
主治：胃虛血虧，男婆早洩，耳鳴心悸，食慾不振，即衰目眩，失眠健忘。
SOMERSET VITAMIN CO. INC. 421 E. 61st. NEW YORK 21, N.Y.
紐約仁寧藥行啓
每總百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角；郵費五角；兩總十五元

港台聞人市井梟雄殺人上訴仍判死刑

李裁法一身都是怨

（香港通訊）上海「白相人」，市井梟雄，一度是港台「聞人」李裁法，由港解返台北，判處死刑，再上訴最高法院，日前又遭駁回，因此頗引起此間市民的議論，究竟港人對李氏寄予同情？抑或認爲「活死」？記者特別找到好幾位上海籍而又對李頗有認識的男女人士，與他們談談對李案的意見：

滬籍關太太說：（她不願透露丈夫姓名）我本人和李裁法，由上海到重慶，再來香港，在這幾個地方都有碰過面，雖然不是很熟的朋友，但也並不生疏，對於他的事，我也知些大概，這人的個性，豪爽，有衝動，慷慨，但對金錢上的數目，却一點也不允許人苟且，這次他在台灣發生命案，焦點可能是在銀錢數目的糾葛上，其次女人也有關係，過去李裁法對人對事，都並不輕易信任，可是，到香港却一變往常的態度，竟會盲目的相信人，而且竟相信一個自己的「情敵」，結果弄得兩敗俱傷，這就是說，張天師也會遇鬼迷了。」

滬籍包太太說：「李裁法在江湖上數十年，恩恩怨怨數不清，據我從以前報紙所刊載他的經歷來看，李氏人够義氣，可是到頭來却給人騙了，一氣之下殺人，實在是情有可原的，至於是否法無可恕，我却不懂了。」

滬籍裁縫師楊敬說：「啊！李裁法上訴給駁回了麼？我沒有留意，現在聽你說來才曉得，你問我有什麼感想？事不關己，己不勞心，對不住，我一點觀感也沒有。」

高成說（曾在麗池作侍役）：「我和李裁法曾經有幾個月資主之情，他的事跡在香港時曾有一點知道，像他這樣一個人物，功罪不足論，至少在人道上救生不救死，能够饒他，就饒他吧。」

江蘇籍教師岑健說：「李裁法是社會問題人物，不管他的生死是爲了私人恩怨，抑是幫會派系之爭，都是不足爲法的，因爲，我認爲有功社會的，縱使是小人物，也值得我們關懷重視，反過來說，無功人羣甚至有害於社會的，假如名氣再大，根本就不值得我們理會。」

滬籍理髮師三號戴仲華說：「你說的是不是從前開麗池夜總會那個李裁法嗎？那不是很久以前父在香港給埔同去的嗎？怎麼？死刑打不掉，眞可惜，他從前在上海很吃得開的，現在落得這樣收場，眞使人意想不到啊！」【續完】

一港商投資六十萬 簽約後護照竟不出

消息說：該商人在辦好了一切投資手續，並交出資金後，隨即到本港某國領事館去申請護照，但始終未獲批准。雖然該商人一再申明，他的申請前往某國，是爲了處理他在某國的正當投資，根據合約，完成處理這項資的合法手續，但某國領事館堅稱，投資的合法是一件事，能不能被批准前往某國又另是一件事，至於該商人爲何不能被批准前往某國的理由，某國領事館不允吐露，認爲這是不能向該商人透露的。

消息說，這個商人就陷入十分困難的境地，因爲根據該項投資合約，如果投資者不能在合約規定的時間到達某國履行投資合約內所規定的業務，那就等於這項投資全部損失。

據消息說，雖然該項投資的合約也是在某國領事館有關及知情的情況下簽定的，但萬萬料不到某國領事館最後竟不發給他的護照，這是百思不得其解的該商人爲挽回這六十萬元，至今雖無頭緒，但仍未放棄努力。

黃磊生在檀島畫展

（檀香山訊）嶺南新派國畫名家黃磊生，挾藝遊檀，考察藝術，已於本月二日乘泛ヨ機抵步，黃氏蜚聲中外藝壇，爲民族增光，得到此間僑胞熱烈歡迎，連日來分別接受各界之歡宴，計有黃江夏堂主吉兆，黃卓棠，林爲棟，李棣湖，李煜焜，黃華，許昌，伍君實，林榮傑，譚華璇，郭濟華，梅景周，唐榴，林北勝，蕭番聯，溫惠庭，黃振光等招待各界，係由黃江夏堂主其事，聞黃氏將短期留檀，飽覽波光山色，收島上風光於筆底，爲本省勝蹟宣揚云。

各地通訊

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C
電話 MU 5-9064
華風適中 房舍通爽 設備清潔 熱水日夜供應 招呼週到 格外歡迎

司理 甄法明 周國林 啟

神州太乙堂
風行中外
▲風濕痛麻痺酸軟請服 你有風濕骨痛，麻痺酸軟請服
▲感冒咳嗽有痰請服 你感呼吸氣喘，咯嗽有痰請服
▲定喘化痰丸 你想固本培元，強身壯陽請服
▲大雄丸 總代理—雲高華十八街西一九六號林樹榮。
代銷處—金利源、元豐公司、廣濟堂、福星藥房。
城多利。萬昌堂 溫尼辟。永昌歌舞廳 各色藥丸 點問頓—慶興公司

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552
位近華區 本大旅店 招呼週到 來往便利 床褥清潔 日夜供應 以應烹飪 上落更便 價錢相宜 租賃隨時 房間百二 司理：朱旺朱子波
長住暫居 有升降機

何雅慈油漆
政府執照
舖屋內外油漆。裝修。裱紙。鋪階磚仔 下午四時後 地址：綿街 五五〇號
電話 253-9345

關文剛 精理跌打
少林眞傳蔡李佛派，蛇行虱步五形拳，
秘生 跌打駁骨去瘀散
跌打還魂通脈丸
製草 少林寺跌打藥酒
藥 如有跌傷，車傷，碎骨，折骨，脫臼，或被人打全身受傷嘔血嘔飯有性命之危本人一向慈悲爲懷，濟世救人馳名中外免費檢驗受傷身體，自然樂到回春。如有訪我，日間或在洪門體育會，或在振華聲藝術研究社等處。

請訂閱
旅加華僑雜誌 英文刊物
華埠雜誌 半月刊
報導全加華僑概況。爭取全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重團結各團友消息。新華僑研究英文最善媒介。廣支並茂。斯費無幾。值得訂購。
Name ——
Address ——
City ——
訂閱全年多元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C

商業樓出賣
㈠位於乃磨街夾喜市定街商業區。大間舖每月入息三百元。貨客自備煖氣電火。有長批。價銀叁萬一千五。
㈡興旺商業區。大約十年新。樓下兩間舖樓十四個租文。全年入息六千幾銀。價銀四萬七千五。可以供銀期。
㈢一連三間舖。紅毛坭磚樓。貨客自備煖氣電火。有批。位於好商業區中心。價銀四萬八千五。
㈣一連六間舖。三年新。紅毛坭磚樓。位於西扶威對面。貨滿。有批。貨客自備電火煖氣。價銀八萬二千元可供銀期。
㈤街角位置。兩間舖。樓上租文。貨客自備煖氣電火價銀式萬五千五。
㈥兩間舖。位於十街近卑詩大學。每月入息四百式十元。貨客自備暖氣電火。有長批。價銀四萬三千五。
電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 310, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B.C.
莫氏實業貿易有限公司
莫西屏 廖若仙

加拿大 旅遊之家 華高雲
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
本社承國際航空協會。委任專理航空事務。爲僑界服務。辦理出入境手續。經驗豐富。服務週到。如蒙光顧。無任歡迎。
環球旅運社雷根啓

加國始創最早之銀行

滿地可銀行爲加國與美國紐約作商務發展之第一家銀行即由一八一七年開始
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
JAMES O. BOYCE. MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

△雲埠達權支社徵收年費啟事
爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定趙偉常、廖華帝、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與趙廖二君或書記林洪公收便妥。此佈。
社長 伍澤濂
書記 林洪公
中華民國五十四年元月十八日

請用透明塑造膠質 保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起摺紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將職連證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
唐山瓜菜應市
沙坪粉葛
白肉茨菇
槟榔芋仔
紅芽竹仔
桂林馬蹄
揀手十淨 包靚貨

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C
MU 1-1734
新到大幫
大片粽葉 發菜綠豆
什淨糯米 大紅咸蛋
鮮紅蝦米 唐山花生肉
揀手栗肉 酥脆芝麻餅
本土新出毛瓜 苦瓜
精製臘腸臘鴨牛肉干 發行

中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.
詒厥齋酒再重來
參茸固本酒 香加皮酒
核味青梅酒 雪花枚酒
醇舊三蒸酒 原庄糯米酒
歸元杞菊酒 烏豆滋腎酒
著名佳釀 中外獲獎
本號總代理

總統船 海上旅行 最舒適

本公司竭誠爲僑胞服務。備有華貴客輪常川駛來往舊金山，香港及遠東各埠。船上分設頭等位及經濟位。房位舒適。餚饌豐富。招呼週到。如蒙垂顧。請向各旅行社接洽或即拿下址函詢。無任歡迎。
茲將最近船期列后
總統船名 由三藩市開 由香港開 到三藩市
克利夫蘭 四月十七 五月十一 五月卅一
威爾遜 五月十五 六月八日 六月廿八
克利夫蘭 六月三日 六月廿五 七月十二
威爾遜 七月一日 七月廿三 八月九日
經濟艙分統房，八人，四人，兩人房由三藩均
市至香港票價由叁百五十七元起。每客行李安
免費叁百五十磅。船期、日表印便備索。
以上一輪每抵一藩市照例上午八時泊五十號碼頭。
大 QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

格言

一，千病萬痛，從妄想生，宜常令此心在無物處，知過即是良知，改過即是致知。

二，吾人須是自心作得主宰，凡事只依事心而行，便是大丈夫矣。

三，心不在則目盲。

人生風情

伯夷叔齊與首陽山

自從孔子稱「伯夷叔齊餓死首陽山」，首陽山之名遂著；其事如何，更無世人置目，太史公（司馬遷）悲其一積仁潔行，如此而餓死」，「天之報施善人，其何如哉」，慨嘆之餘，備至景仰。

據說：伯夷叔齊，孤竹君之二子，孤竹君受殷湯所封諸侯，孤竹君其國名，父欲立叔齊，及父卒，叔齊讓伯夷，伯夷曰：「父命也」，遂逃去，叔齊亦不肯立而逃之，國人立其中子，後來，即西伯昌（即文王）善養老，伯夷叔齊往歸之，及至西伯卒，紂王無道，武王以木雕刻文王神主，載于車中，東伐紂，伯夷叔齊，叩馬而諫曰：「父死未葬，爰及干戈，可謂孝乎？以臣弒君，可謂仁乎？」左右之人，想其無狀，欲殺之，太公呂望，以其爲忠義之士，遣之使去，武王已平殷亂，天下歸周，伯夷叔齊恥之，義不食周粟，隱于首陽山，采薇而食，及餓且死，作歌，其辭曰：「登彼西山兮，采其薇矣，以暴易暴兮，不知其非矣；黃農虞夏忽焉沒兮，我安適歸矣；吁嗟徂兮，命之衰矣，」遂餓死于首陽山，太史公謂：「回也屢空，糠糟不厭，而卒早夭，

吳蜀夷陵之戰

廣施方畧，環視其變，他盡其利用蜀軍緣山進軍，兵力不能明展的弱點，不跟蜀軍正面接戰，要等待蜀軍困累而銳氣鬆馳時，才設法一舉而殲滅之，甚至劉備派兵安營於平地誘敵，陸遜仍堅持不出戰的策畧，使劉備之計落空，直到蜀軍進到夷陵境，安營立寨，連營七百餘里時，東吳各將都認爲蜀軍已深入吳境五，六百里，「相守經七八月，其諸要却皆已固守，擊之必無利矣，」但陸遜却於這時下令反攻，他精細地分析了敵人的軍情，認爲「備是猾虜，更營事多，其軍始集，思慮精專，未可干也，今住已久，不得我便，兵疲意沮，計不復生，擒角此寇，正在今日，」而且早已根據蜀軍連營七百餘里，自相攻擊的弱點，擬定火攻之策了：他令將士們各持茅草，以火燒敵營，一時蜀軍營寨，火光熊熊，不可收拾，蜀軍卒不及防，無法應變，爭相逃命，吳軍乘機掩殺，共破蜀軍四十餘營，喪師無數，劉備連夜逃回白帝城，但「其舟船，器械，水軍物資，一時皆盡，戶牖塞江而下，」此一戰役，蜀軍可謂空前慘敗，從此，蜀國元氣大傷，再無力爭霸中原，最後終於爲晉所滅。

在這一有名的戰役中，劉備之失敗，首先是由於他背棄了聯吳抗曹的國策，不從全局考慮，違反蜀國人民的利益，在蜀國臣民反對下發動這次戰爭，這是不得人心的，其次是在戰畧上，他沒有乘着銳氣佔領夷陵，讓陸遜扼守險要，使自己陷於進退兩難的被動境地；且把大軍駐紮在縱深數百里的一線上，給敵人以可乘之機，一遇火攻，便全線崩潰了，東吳方面，兵力雖遠不及對方，

天后神蹟誌異

生前神異事蹟很多，清一統志：「天后，宋莆田林願第六女，始生有祥光異香，長能乘席渡海，乘之避島嶼聞，昇化後嘗衣朱色飛翻海上，宋，元，明時，累著靈蹟，康熙時封爲天妃；又加封爲天后，」辭源亦紀載有默娘救兄故事：「天后……林願第六女，幼而神異，兄商海上，遇暴風，女瞑目出神救之……」云云。

三度報夢

天后娘娘的神異事蹟不但存留在民間神史中，就是廿多年前，大埔發生一場嚴重的暴風，當年天后曾向廟祝三報惡夢，嘱舊墟儘快疏散人口，詎料廟祝未將凶兆走報村民，致釀成當前浩劫，大埔舊墟老一輩鄉耆，憶及廿多年前那場風災時，猶有餘悸，據說，風災之前，天后娘娘曾經一連三晚向當年舊墟的廟祝報夢，預兆暴風雨將臨，舊墟嚴罹浩劫，囑叮儘快疏散人口，惟廟祝始終不以爲意，後來暴風雨降臨，使大埔遭受前所未有的浩劫，當年似乎還發生海嘯，它帶來比猛獸更爲可怕的洪水，使整個大埔頓成澤國，舊墟天后宮被風摧毀，連天后那尊金身神像，也被吹得下落不明；當年洪水很大，尤其舊墟地勢低窪，故全舊墟都被洪水淹浸，洪水淹過舊墟屋頂連大埔舊墟許多建築物二樓，都被水浸過，這役暴風雨，造成大埔數百人的死亡慘劇，受災至重首推元洲仔漁民，其次是舊墟，只見屍骸遍野，不忍卒睹，事後，該廟祝始將天后三度報夢之事，告知村民，惜爲時已晚，這裏還須補充一下，當時大埔舊墟天后神像，被風刮得不知去向，當地鄉民，惴惴不安，暴風過後，曾派人四出找尋，後來却發現該座神像，安然屹立在大埔頭山頂，未損絲毫，天后娘娘這些神異事蹟，迄今猶爲村民津津樂道。

▲ 乙巳寒食逢七巳吟寄文爵　蘇甫

漫天飛雨落烟籠，隔岸青山隱暮中。
欲把牢愁付流水，重三寒食與誰同！

▲ 春夜飲塘西次晚香均

塘西今舊迷離陰，霧穀依稀麝愈沉。
促座那禁驚語滑，泥人其奈黛眉深！
平添學士風流案，漫經司勳浪蕩吟。
消得微寒襲漏短，琉璃碧入紫羅襟。

女詞人陸璞卿

「轉眼驚霄歲序移，陌頭芳草又離離。
捲來傷柳憐春晚，落盡棠梨有夢知。
漸覺變更新局面，怕聽人道舊家基。
禁烟時節寒猶峭，簾幙凄凉引步遲。」

這首是清代女作家陸璞卿的七律，她不但能詩，能文，能畫，而且詞章環得更妙，在同光之間，才名與鮑吉儕，成爲一朵壓倒羣芳的奇卉。

妹本名惠，另字又瑩，吳江人，幼即明慧過人，戚友以才女目之，及長，與夫壻都有驚人成就，「倘有女科舉，信嘗佔鰲頭，」不過，科舉也並不是什麼了不起的光榮，她寫了即留名後世，曾努力從著作，要把她的才華，照耀後世，可是，有個願望她並得不到完滿，她死了不久，她那部遺作「得珠樓筆語」便散失了。

也許女人在社會文化中沒有地位，給人輕視，所以她的遺作不大受人珍視，現在幸能保存的祇一玉瓊集」中錄存了三闋，「五湖漁舟圖題詞」二闋，如此而已。

× × × ×

民國五十四年 宛地辟民治黨職員表

執行委員　李雄翹　黃非之　黃榮才
陳袞佐　蔡炯邦　蔡冠許
馮延彬　馬蹟平　陳力拯
候補執委　雷漢輝　黃熾芳
正主委　林洪昌　李普榮
書記　蔡冠許　周瑞仕
財政　陳袞裳　李普榮
外交　陳洲文　陳袞裳
監察委員　胡金龍　余富禮
周瑞仕　袁華俊
鄧國衡　甄員祥
候補監察　陳力允　胡方
正監察　蔡永栢　袁國偉
監察書記　黃非之
僑收　林大年　馮延彬
核數　蔡瑞英　胡炳初
庶務　李榮鉅　甄炳信
評議員　全體黨員

民國五十四年 都城達權社職員表

社長　林普慶　司徒輝
議長　李昭衡　李昭東
監督　呂北祐　林福寧
書記　鄭忠儻　黃鴻儔
外交　余　才　黃兆華
財政　李仕邦　司徒毓
庶務　劉希玉　湯穆年
宣傳　關健民　廖崇煒
福利　鄭公賢
調查　李昭健　劉有祝
僑收　劉希玉　曾耀欽
核數　林福寧　李昭東
實業部　司徒尚球　李昭健　馬榮
司徒有祝　林慶燦　曾欽
評議員　全體男女社員

中華民國五十四年 雲埠達權社職員表

正社長　伍澤濂　副　陳文彬
正議長　周玉生　副　銅徒予
正書記　林洪公　副　呂定國
正財政　趙榮義　副　鄭光益
正外交　李顯榮　副　梅拱學　林伯勝
正監督　林普安　副　余　喜　黃鴻新
慈善　趙華新　林進傑
核數　黃啓琨　曾子賢
僑收　趙像常　廖華清
參事　吳一平　簡國安　簡建平
呂頌紹　王業進　梁尊新
幹事　林樹振　梁紹怡　鄭胤培
鄭炎才　呂禮庭　鄭鴻麟
調查　馬宇天　謝運如　林福侃
李兆英　李昭樞　黃敦灼
宣傳　黃聖提　馬藝民　林岳鎏
簡而明　鄭今後　梁杏浣
評議員　全體男女社員

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
誠懇邀請各位華友蒞臨參觀一九六五年各廠新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.
跨國臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver, 4, B.C.
溫哥華一號哥倫比亞街 電話 MU.4-5521
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮記精製臘味
榮記臘味專家
批發全球
製造廠
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
MU 4-0821 電話 四-〇八二一

新美味鮮
新邊麵麭

黃炳超
BING C. WONG
會計師 中西文商業專門學校
稅務及填報入息報
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver. 4, B. C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

周愛權
眼鏡配製 專家檢驗
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
914 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938
精配各種時髦眼鏡
舊眼鏡之破裂者修整

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
★旅行佳音
本社代理之巨型郵行輪船，其行程由本埠經夏國直達香港，凡我僑胞回港澳探親或旅行，義務代辦出入過境一切之手續，謹將各船期列於左。㈠依伯拉亞（EMPA）輪：準二月廿七日由溫高華開。參月廿二日到香港。㈡奧郎西（ORONSAY）輪：準參月廿八日由溫高華開四月廿日到香港。㈢奧索華（ORSOVA）輪：準六月廿一日由溫高華開。七月十四到香港
世界各國旅行業務及全球之輪船飛機鐵路長短途乘搭之汽車一切聯運事宜及旅業，價目公道，向爲各界僑胞樂意，如有垂詢甚表歡迎
電話 六八三・三六五八 大八一・大八一五
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

加拿大雪茄專
利錄煙草有限公司
Hartley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近福街西邊半個街口）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
新貨大量登市
上海五彩皮蛋　牛莊發菜綠豆
北京金絲蜜棗　江門圓枝腐竹
湖南金鷄金菜　龍口一級津絲
福建化核應子　珠江牌蝦子麵
全加總代理・中國冰霜大明蝦

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244
新到
靚花旗參
藥材補品
KK牌超等絲苗米
各江海味
唐山水貨

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575
——代理——
天寶堂老酒廠，
各式藥酒
三蒸酒，糯米酒，
岐豐玉酒莊
甘六安士大瓦罇庄
正五加皮酒，玻瑰露酒，

加國 泰興有限公司 埠置
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
金山腐乳 辣椒腐乳
花旗糯米 唐山糯米
大紅灰蛋 五彩皮蛋
本土瓜菜
大幫上市
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

第五十八回 大戰君山 【七二九】

金庸著

楊康受保眼球，只得撤杖下台，他武功本就不及黃蓉，而她這招又是洪七公所授打狗棒法的最後一記絕招「擊口奪杖。」假若竹杖被高手敵人奪去，只要施出此招，立時奪回，百發百中，即是武功高出楊康數倍之人，遇上這招也決保不住手中棹杖，何況是他？黃蓉奪杖是主，取目是賀，却因手法過快，手指竟已戳得楊康眼珠劇痛，好一陣眼前發黑。

黃蓉雙手高舉竹杖，叫道：「丐幫衆兄弟立即罷手停步，洪幫主並未歸天，全是奸徒造謠。」羣丐一聽，盡皆愕然，此事來得太過突兀，難以相信，但樂聞喜訊，惡聽噩耗，原是人之常情，當下人人回首望着高台。

黃蓉叫道：「衆兄弟過來，請聽我說洪幫主消息。」楊康一時靜不開眼睛，但羣耳中却聽得清楚，在台下也高聲叫道：「我是幫主，衆兄弟聽我號令，先把那男賊擒下崖去，再來捉拿這胡說八道的女賊。」

丐幫幫衆對幫主奉若神明，縱有天大之事，對幫主號令也決不敢不遵，一聽楊康之言，當下發一聲喊，踏步向前，黃蓉叫道：「大家瞧明白了。幫主的打狗棒在我手中，我是丐幫的幫王。」羣丐一怔，幫主打狗棒被人奪去之事，實是聞所未聞，猶豫之間，又各停步。

黃蓉叫道：「我丐幫縱橫天下，今日却被人趕上門來欺侮，黎生，余兆興兩位兄弟被人逼死，魯長老身受重傷，那是爲了什麼緣由啊？」羣丐激動義憤，倒有半數回過頭來聽她說話，黃蓉又道：「只因爲這姓楊的奸賊與鐵掌幫勾結串通，造謠說洪幫主逝世，你們知道這姓楊的是誰？」衆丐紛紛叫道：「是誰？快說，快說。」有的却道：「莫聽這女賊胡語，亂了心意。」衆人七張八嘴，莫衷一是。

黃蓉叫道：「這人不是姓楊，他姓完顏，是大金國趙王爺的兒子，他暗存心來滅咱們大宋來着。」羣丐俱各一怔，却不肯信，黃蓉尋思：「這事一時之間難以教衆人相信，只好以其之道，還治其人之身，且栽他一臟。」探手入懷，一摸懷中各物幸好未被搜去，當即掏出那日朱聰從裘千仞身上偷來的鐵掌，舉在半空，叫道：「我剛才從那姓楊的手中搶來了這個東西，大家瞧瞧，那是什麼？」羣丐與軒轅台相距遠了。

美寶女界美容院
喜市定東街門九牌號
電話 MU. 3-6415
全部新式電發儀器
專營時裝冷燙接髮
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相
證照相
備胞晚上惠顧
請先電約
備有新服禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE
哥士柯曉
水隴煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽，煤油與煤汽爐。在電力搪通潤潔去水嘴。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2317

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow 溫日隆
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣

電話 MU. 1-6513

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
年十三逾醫行
Toric Oprical Co Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

調理中西奇難雜症 全身病症 內外全科
爲求後嗣 男婦兒童 人倫生育
茶丸膏散 聽藥速寄 無論何症 病症太多
雖能盡錄 問症求理 先惠二元
空函不答 信者得救 不信自誤
有見盡他醫 無法術調治
錢去病未除 醫疑瘡痛苦
有拳死不求 亦不信唐醫
亦不服庸藥 又信罷能醫
不求無法癒 合法有牌照
出來求濟世 盡術理病症
羊毛券每只三元
錦祿堂 謝穌疇白
CHINESE HERBS
111 Lome St. Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

KUO KONG SUK CO 國光公司 髮廊
PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
名廠男裝 各款小衫線仔番
小衫平賣 獅頭館用衣樓仔
每件壹元 女衫廚衣廚褲園
九毛五仙 身槍布茶巾旅店
床布枕袋毛巾毯
褥大量貿獻

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
專辦大宗
中國絲髮男女衣
裳顧繡及水松名
畫宮燈家具森杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉
精造
◎本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌打外科

金全
VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
備胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4746

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511
本殯儀館，專辦喪葬，規模大小，一律歡迎。全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢式百八十五元。石碑銅碑，價錢另計，本館全人，忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理 平建倫 電話 683-1724

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
大幫上市
花旗豆綠
應市

金菊園有限公司 霊高華
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西餐食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。營行零沽。一律優待。

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，備胞光顧請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

天生堂 加拿大 霊高華
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E 電話 AL 3-7484
VANCOUVER, B. C. CANADA
擴陽戰露 每一罐三元 半打十五元
一服三元 半打十五元
一服烏蛔成佳偶 不用茶禮不用板
三角戀愛離解決 一粒情素奪情人
育器體圓愚妙藥 產子繼承精夫人
羊眼有毛毛玩熱 動人慾火火情牽
擴陽發育愚妙藥 娛樂長期精廣戰
陽痿 救星丸 一打八元 兩打十五。人生居世。疾病離迷。最慘者。陽痿不起。發育不全。臨房不興。此等絕症。最大不孝。如欲婚妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別破愛。
徵婚 金烏蝇 一打十元 兩打十八元
一只五元 三只十二元
花捲種子交際 戀情素 育器丸 一打八元 一粒一元
羊眼券

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KERFER ST. MU4-1377
△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租
壹百八十元。長批約。每月
生意約六千元。
△附設實業機宇接揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出售請留意焉
吳國華辦事處啓

本報承接印各種中西文件
各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片。
工作精美，價錢克己。接到定單，兩星期後可以交貨。

民國五十四年
錦祿民治黨職員表

執行委員	趙仕榮	劉昌	楊培輿
	李超南	關松廉	黃國盛
	梁柱倫	周明樞	關松鉅
主委	趙士榮		
秘書	劉昌		
監察	楊培輿		
財政	梁柱倫		
外交	關松鉅		
宣傳	周明樞		
	梁令發		
	黃沃超		

民國五十四年
錦祿達權社職員表

校對	李超南	周才	
評議全體議員			
社長	劉昌	周超常	
議長	楊培輿	梁令發	
書記	周超常	梁柱倫	
監督	黃沃超	周榮策	
財政	黃國盛	趙士榮	
外交	周明樞	關松鉅	
評議	全體社員		

西太后

分得江南少女嬌，
輕將玉手裹紅袍，
江山萬里悲蒼莽，
四十年間一旦拋。

前清末葉，文宗咸豐皇帝駕崩，穆宗同治，到德宗光緒三十四年（一九〇八）實際統治中國最高統治者是一個最厲害的婦人，那就是大家知道的慈禧太后，一稱西太后。

慈禧太后是清文宗妃，穆宗母，滿州鑲黃旗人，系出葉赫那拉氏。未入宮前，小名蘭兒。她的父親惠徵，曾任徽寧池太道（屬安徽省），她生長在揚子江流域，從小就染着江南女兒的氣息，會唱市井流行的歌曲，而且精通漢言漢語。

在父親去世後，她隨母親和妹妹回北京，家境漸壞，才入宮當宮女，被派在圓明園中服務。就由於她具備了幾項其她宮女所難能的優越的條件——年輕而美麗，唱得一口好聽的歌曲，精通漢（公元一八五一至一八六一）的妃子。不久，她生下一個男孩，傳說這孩子並不是咸豐的，是她和另一個男子私通的結晶品；這個孩子，便是後來繼承咸豐的同治皇帝（公元一八六二至一八七四），於是她的地位驟然提高。

同時，咸豐晚年沉溺聲色，把一部份政務交給這個愛妃掌管，這樣便得她漸漸爬上了統治的舞台。

同治登位，還是一個孩子，尊生母為聖太后，上尊號曰慈禧，當時國事全由兩宮太后主持，所謂「垂簾聽政」。但東宮太后受到西宮太后的排斥，漸坐慈禧獨攬大權，所以世稱西太后。慈禧在執政的前半期，因她性格警敏剛果，也能知人勝任，在裁決大事上，很有權畧；但入晚年後，則由於私生活的糜爛，縱情遊樂，寵任宦官，荒淫穢濁，空前絕後，使國家遭受重大的災難。清朝的江山，也被他一人送掉了。所以她的一生，很有些像唐朝的武則天，但好處不及武則天，壞處則倍之。

同治死後，慈禧便立醇王之子為帝，是為光緒（公元一八七五至一九〇八）。據傳說：光緒即為西太后與一伶人所生之子，寄養於醇王邸，說是醇王的親生子。

所以實際上，慈禧也是光緒的母親。為着光緒變法自強，而慈禧頑固不化，遂釀成戊戌政變（光緒廿四年，公元一八九八年），光緒被禁於瀛台。同時，慈禧又暗殺了東太后，以女皇的姿態籠罩一切。

雖戊戌政變不到兩年，由於這個女皇的香噴荒淫，政治的貪污腐敗，終於引起了義和團之亂，八國聯軍入京，造成中國歷史上最大的恥辱；慈禧出亡西安，回京後，仍然把持四權，直到她死的那一年（直到她死的那一年 光緒三十四年，公元一九〇八），光緒也於同年逝世。

在慈禧統治的四十七年間，正是國內憂外患最嚴重的時期，經過太平天國，英法聯軍，日俄戰爭，戊戌政變，八國聯軍，等等最大的騷動，直接間接都受到這個婦人播弄政權的影響。然而也由於她，結束了中國數千年的獨裁政治，促成了建立民國的嶄新的機運。

短篇小說

譚敏彈腿

不顧所謂，佟鐵甲乃誤譚怯己之威，不敢與會，遂再度遣人晤譚，聲言如不往晤，則限二天之內，將武館解散，譚敏聞而大笑並曰：「譚敏一生，畏軟不畏硬，何物佟某，敢以武力向吾威脅，又着彼明午前來會我，看彼是否為三頭六臂怪物否？」使者電譚所告後，歸而詳告佟，佟聞言，勃然動怒，越日午，果帶惡僕十餘人，前往譚館，昂步入，目中無人，門外譚館門徒有叩其訪誰者，佟則僅一揮手，便跌門徒三人於地上，譚聞門外嘈雜歷歷，亟視來人身軀偉岸，虎背熊腰，望而知為雄於臂力者，踏益之後，知為佟氏，遂叩其幾番病，究有何求？佟即肅言不諱，指譚館設於鄰居，整日嘈什，喧擾不休，欲他結束此處武館，如若不從，亦有一法，則為一較拳腳，以分高下，如譚勝，則可仍然繼續於此開館，如不能勝我，則限令即日結束，譚敏以騎虎之勢已成，不能不戰，立約所請，偕步至演武堂，互相對立佈勢相搏，佟鐵甲先動手，一發式用「探馬」敵法撲敵，其法為搶右拳進左馬劈敵之頭，左手置於肋以待變化，右拳劈有云：「拳劈為揚，勢若牽羅，可進可退，變化難防」由此可知其架式普法雖簡，而個中實富有變化無窮之妙，佟之用此簡捷手法取敵，蓋亦欲使譚輕敵，致遭不測之苦也，第其所念雖如此，譚則亦有盤算，袖其搶拳迎頭劈下，腳下既走「連枝交叉步」法，往傍斜走，目標既移，佟所擊之拳乃告空，譚更乘勢攻以「條鞭」一拳招，

（八）

雲高華埠公司
THE T. EATON CO. CANADA LIMITED
君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B. C
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人：TOSH KITAGWA 操氏切亞加華
HAROLD WONG 黃超
黃超專售及修理各種冰箱，冷氣機，冷氣機，冷氣機工程會之會員，工作保証誠實可靠，日夜服務。
電話 TR 6-4493
本公司專售各種名廠冰箱，冷氣機，洗衣機，電視機，唱機，錄音機，煖爐及密保等等各標用具。價錢相宜，貨物未既滿意。交易以現款或分期付款隨意便。
電臨惠顧。特別歡迎

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514
經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點 龍鳳禮餅 各種酥餅
特由名師巧製
價廉味美 忠誠服務 大小光顧 無任歡迎
價目表印備函索即奉

北花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎零 花旗乾麵沽 雲吞乾麵批 花旗炸麵發 蒸汽炸麵索 蒸汽鮮麵索 鮮雲吞皮歡 鮮春捲皮迎 新鮮雲麵 每日新鮮

南洋商業銀行
香港註冊
香港外匯授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 專理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷安當
◀接受華僑委託事項▶
代辦華僑投資 購建華僑房屋 代收款項
代買樓宇 代收租項 信託保管 購寄物品
尋訪親友及其他各種業務委託洽詢事項
歡迎委託 竭誠服務 備有簡章 函索即寄
總行
香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"

雲高華埠 和明鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C 電話 MU 5-8735
本行專辦各國駱名製造廠利器。如德國双孖人嘹。廚刀肉刀。樹仔膠剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國Ekl 刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘹中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張七元七毛五
另有德國市必嘹中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

梁慧超

片打實業公司
本號代理各種冰櫃 買賣業實 揭按屋房 務租收代
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳鐵成 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張變元 TR 6-0811
鄭經源 AL 5-7686 梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 FA 5-9597

新年新屋新事業
▲埠邊公路商業區佔地一英畝一六，有餐館生意及住屋，飯館以前每日做一百元生意，園地可種花及蔬菜連實業共取價一萬二千九百元，先付三千元即可交易。（張變元）
▲近喜市定公園四睡房住宅一所，全土庫，土庫另有廚房，自動煤氣暖爐，取價壹萬壹千七百元，先付九百元即可入伙。（張變元）
▲西雲餐館每日生意約五十元，可擴充做唐餐生意，大號牲祗取式千五百元，獨市生意。（張變元）
▲三層磚商業樓舖面及樓上十二間房每月可收租四百一十元平賣一萬七千五百元先交五千元（梁一強）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組職房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖兩組職房年租三千五百元平賣二萬九千元（陳池威）
▲佐珠東街一千八百號兩睡房屋一間平賣六千五百元（鄭經元）
▲菓舖兩間每年生意六萬八千元樓上有睡房三個先交一萬元另壹間在項市或每日生意壹百一十元舖底取價式千元（鄭經源）
▲碼街十年屋五個睡房地段七十尺調電爐雪櫃窗簾連內平賣一萬九千五百元（梁春廣）
▲七年新孖屋在非沙街每層叁個睡房兩個暖爐及熱水飯孖事房全土庫平賣二萬四千九百元（陳池威）
▲旺街菓舖每月生意一萬一千元平賣壹萬元（陳池威）
▲兩層孖屋每組兩個睡房每層租七十元自動暖氣及熱水近碼街及卅八街（陳池威）
△本號代理人壽火燭房屋汽車盜物疾病各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石，鐘仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
携此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶都服務。工作優良。價錢克己。
喜市定街東七十七號華詩押舖廣告

雲高華搜煙通公司
工作安當。價錢歐實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵日日生鮮 超等乾麵爽滑可口 新型機器名師精製 大小光顧均極歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
地址：片打街壹〇式號 電話：MU 壹壹〇三〇

陶陶酒家
精研食譜 大讌小酌 價廉味好

譯繕及繕印
文件契約 中西書信
中華出版社印務公司
Chinese Publicity Bureau Ltd
237 E. Hastings St Vancouver B

關伯明 承接裝修土木工程 新電話 RE 8-3422

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

美盛金舖
十足金鑲珠寶玉器
眼鏡 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

廣珍鐘錶舖
首飾
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, B. C.

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石，鐘仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
携此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶都服務。工作優良。價錢克己。
喜市定街東七十七號華詩押舖廣告

神石壽丁半
1954
海龍蛤蚧雙囍丸
為大眾簡便補腦固腎之聖葯
男子每日工作過勞消耗腦力創傷精力以至精神困倦食慾不振若不及時調理則毛血日益衰氣力日益微初則輕微疾撥如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入理經則變落變石顏容蒼老百病叢生本堂依家傳官方選配飛潛動植名貴國葯提煉度修成丸功能扶元固本寧神安眠調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年識男界補腦固腎之聖葯也每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水佮
一本堂著名 武溪蛤蚧大補茶 三鞭滋補浸酒葯 各埠葯商有售

由一九六四年起改用此新型製
DING SHU TONG
64, BONHAM STRAND E., H.K. TEL. 445293
香港文咸東街六十四號 電話：四五二九三四

廣東話 中國話 英語 法語 德語 日語 西班牙語 葡萄牙語

生薑的食用與藥用

生薑是廚房裏常備的東西，煮一切魚、肉菜餚，多加進少許生薑，用以辟除腥臊的氣味，或者在煮白菜、芥菜等被人們認爲較寒凉的蔬菜時，亦多會進一兩片生薑去的，

初出的嫩生薑俗呼子薑或薑芽，更可直接如普通菜蔬一樣多量合用。常見的菜式如薑芽牛肉、薑芽雀片等，都是很被人歡迎的小菜。至於更多量地被人食用生薑的機會，則首推婦人分娩后，所常常煲來吃的甜醋牛薑，這時不但產婦吃它，連親友也似乎見者有份，這味甜醋牛薑，集甜酸辣於一鏟，滋味是不錯的。

以前鄉下的人有時出遠門，一連在蔓草荒烟的野外披星戴月地走幾日幾夜，爲了抗拒山嵐嶂氣與水土不服，常喜歡在晚上宿棧的時候，用生薑和蔗糖煮一些茶來喝，據說有祛風逐濕、行氣活血的作用。筆者亦曾偶然喝過一次這種薑與糖煮成的茶，覺得也是挺好喝的。寒夜飯后喝一碗，暖暖和和，有一種說不出來舒服滋味。

生薑常常就是這樣被人半作蔬菜，半作藥材地合用。中藥裏面，甚至直接將生薑列入本草藥書裏面，有名的中醫典籍「傷寒論」第一個方子：桂枝湯就已經有生薑在內。幾千年來，中醫都不斷用生薑來治病。除了生薑之外，還使用經過加工製煉過的炮薑及乾薑等。

近有「藥材學」一書，亦認爲生薑能發汗散寒，温中止嘔，消痰行水，解毒，可用以治療外感頭痛鼻塞，痰飲咳逆，腹滿嘔吐等症。

爲人熟知的民間草方有生薑蔥豉湯，是用連皮生薑數片，葱白數枚及淡豆豉一小撮，用清水一碗多些，煮成一碗，趁熱服下，治療外感風寒，相當有效。

新型顯微鏡

我們所用的顯微鏡，它的體積都是很大，而且價錢亦非常昂貴，但在最近，英國一間公司發明了一種很新型的顯微鏡，它的體積很小，但用處和普通的一樣，這種顯微鏡攜帶非常便利，最宜帶往旅行，看看一些微生物，它的價錢很便宜，每個祇售美金四元八角，最適宜學生購買。

玩鳥與虐畜

供賞玩的籠鳥，有不少人喜愛。爲了怡情怡性，這也不一定不好，至少比其他的不良嗜好要好一些。

籠鳥在英國，玩的人也相當多，日前鳥數差不多有一千萬只。據最近估計，過去十年，其數幾乎增加了一倍。那些籠鳥爲生的人，其前景是好的，所有養殖，製造鳥籠和輸入雀粟等，都生意興隆。

但是有些好心的人，認爲養鳥取樂，實屬自私，而太加反對。他們認爲鳥是自由的象徵，也屬自由的傳統標誌，養鳥的實違反傳統。

他們認爲鳥給人豢養，無論如何，是不會特別滿意的。而許多人的養鳥，只是爲了在照料上比養大的動物較少麻煩，而其所和的食物少些。其他養澳洲小鸚鵡的，則只因其居室限制，不便養貓狗，而改養鳥。

對於許多人說，鳥是好的玩物，它們給豢養的結果，喪失其野性，成爲活的玩具，其自由給剝奪殆盡，在防虐畜人士看來，負大有虐畜之嫌，這些人是主張開籠放雀的。

但也有些人謂養鳥是情有可憫可原的，那是年老無依的人養來作伴，要是沒有了它，其生活就更其空虛無聊，這和其他專爲娛樂而養的有點不同。

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。—編者—

人體內有化學工廠

在人類的胴體內，有一間小小的化學工廠，這間工廠如果工作順遂，那麼你的心臟跳動，就會强而有力，動脈裏血液暢通，消化機能增進，腦筋明敏而且肌肉强健，但這間工廠最需要小心保護的，牠就是我們的肝臟，

肝的細胞所發生的化學功能和我們體內器官具有重大影響，譬如說，如果肝不能把腰子裏沒用的炎（從氣）氣變成尿排洩出來，那麼腰子就會發生毛病，如果肝裡不能儲藏必需的維他命，那麼骨髓裏就不能滋生血液，人們的性慾活動雖然從睪丸殖腺開始，但如果沒有肝來平衡激素急的需要。（上）

◎宜青年一名

在貨倉裝箱及寄送工作。以能駕車爲佳。有意者請至 926 E. Hastings St. 商洽。

緬省餐館連賣業出賣

本殖館位置適中，殖廳可容九十人。兼有住家屋接近。生意穩定。因本人年老體衰，故特忍痛平賣。如有儀購合意。請來函或面議。

Tranon Cafe, Box 505 Killarney, Man.

△蔡英煇謝啓

英煇月前偶因身體違和，曾入聖約瑟醫院調理。在院期間，叨蒙合山會館，中加友誼會，中華職工聯合總會，圭德總堂，愛蓮總公所，三德書社等團體，與移民部長莊雲漳代表譚仕榮先生暨各僑領親友，親臨慰問。鮮花生菓相贈。長勝銘感。現已平安出院。回家休養。未及一一登門道謝。謹誌數言。敬表謝忱。並祝各位康樂

中山隆鎮同鄉會鳴謝

本會於五月廿三日舉行成立第廿四週年紀念慶典荷蒙僑團代表中西友好本會男女會員蒞臨參加助慶並惠贈賀儀祝詞祝電生花菓品隆情厚禮以及雲、域、卡、埠會員樂助紀念費深爲領感謹誌數言聊申謝悃

三睡房或五睡房住宅

位於 Fraserview 區。每月九千元。包括本金，利息，地稅，水單，煤氣煖燈。十分相宜。三睡房或五睡房屋。客廳。飯室。廚大號櫃柴廚房，各項均便。下午三時後電話 FA 5669 預約參觀。

◎愛弄要揚琴者注意

本人專門製造祖國揚琴，八個音至九個音。歌式。音調準確。兼修舊揚琴。歡迎知音者。請到清韻音樂社。壹四三號半片打街東。竭誠參觀。

梁積善謹啓

◎宜人割草每点七毛

工資每日找結。電話 685-9977 洽商。

△卡城大利公司出賣

本公司開業以來專營租賃雜貨藥材丸散以來類爲大宗素以薄利及爲僑胞服務爲旨歷已十餘年矣過去期中深蒙僑胞愛顧熱誠照顧曾深感激茲弟因有什麼生意兼一檔燒臘或製立腸取價從廉函商面議均可弟雖非擅歧黃之術但對中醫藥稍數十年之經驗頗有研究凡血症眼症小兒傷風咳嗽發高燒對外感傳裏流鼻血尤有特長如有委問自當對症配藥到回春

Tai Lee Co. 206 Centre St. Calgary, Alta. Canada Phone AM 2-5007

◎卑詩北部殖館出讓

本製館目前急於將生意或實業出賣。有意斯業者。函商或面議均可。

MACKENZIE REST. P.O. BOX 1600 FORT ST. JOHN, B.C.

◎宜僱中西餐廚師

年齡五十五歲以下。須有些少經驗。工金從優。包住宿。如意者與後列洽商。

Prawn Garden Cafe, Mission City, B.C. 電話 826-8205

◎中西靚殖館出賣

生意每月三千五以上。新架搆。短鏈期。因大力不足。急於出賣。取價從廉。有意者於下午八時後電話九八七·五七四四洽商。

△訪尋黃求新

許久未通音訊。不知下落。茲有事待商。請求新見字所即來信通知。至緊至要。

黃開智啓

Edmonton, Alta.

◎哀謝

先考諱枝耀字德輝林公府君痛於民國五十四年四月廿三日下午九時病終於中央醫院積閏享壽八十有二歲不孝振榮等隨侍在側親視含殮遵誇成服經於五月十日（良期一）下午一時假座丹李維街暗市黨殯儀館舉行喪禮安塋於伏市蘭墓園

荷蒙宗親戚友惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

未亡人 李氏 泣淚飲秖

孤子 振榮偉榮佐榮泣血稽顙

大媳婦伍氏 二媳伍氏

三媳馬氏拭淚飲秖

孫 森民森暢維康

灼和灼桓灼銘 泣淚稽首

孫女 柳娜潔娜 泣淚飲秖

孫媳 甄氏黃氏 泣淚飲秖

曾孫 衛良仲明仲平拭淚鞠躬

曾孫女 慧儀玉雲玉珠拭淚飲秖

惠賜芳名 恕不稱呼

（聽儀）瓊香殖館壹百五十元

林德槐合家廿元 林穩欽合家 林貴穩合家 林西河堂九牧公所 以上每十元

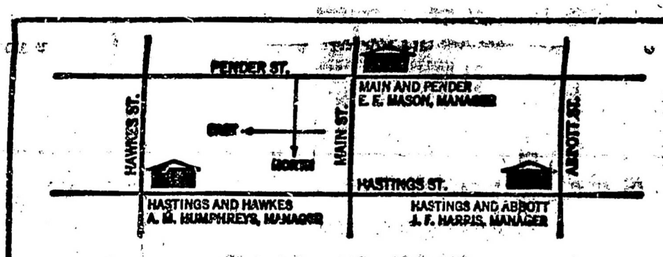
譚景夫婦 林舉暢 關正合夫婦 李禮和夫婦 雷華天合家 日昌

黃生文合家 黃昂才 林柏新合家 黃傳鈞合家 梅恩 黃玉清 鄭樹榮 黃汝丹 林利 林加隆婆 司徒俊姆 黃德槐 林愛姑 林國安 袁葉庭 美爭姑 林聯湛合家 周 Johnny 以上每五元 黃啓溢合家 林炳光 謝汝創 林彬 黃社榮 每叁元 唐春有 朱德 伍友康 陳守樸 林月光母親 黃悅榮 林德傲 劉煌乾夫人 馬傑祥夫人 陳拱屏夫人 甄定邦夫人 伍福深夫婦 林舉齊 每弍元 李炎 李端 林創德 林舉旋 伍長安 共十元 林萬有西屏家俊立信神安舉度 進傑 共七元

（花圈）瓊香殖館 馬續 甄昌惠合家 古文占夫婦 永華烟公司 林兆光合家 雷培紹 關利隆 黃永 生利肉舖 聯昌 馬爲明 袁廣林合家 金利源 黃昂才 林舉理 暖和 德聰有家仝 瓊香仝體工友 林舉輝錦良合家黃世玩 世瓊輝文仝 林杰 林權林仔同昌魚舖 譚明惠文仝 周旋周偉周任馬安益地仝 黃文炎紀邦昌聰開瓊合家仝 林文振 李炎 李端 Edmonton B.A. Lincomber Staff 索車十五輛 如有錯漏 希爲見諒

華人雜貨店請散工一名

工金從優。如意者 請通電話 321-1785 洽商。



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鴨街，喜市定夾亞畀街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

Commonwealth Acceptance Corporation Ltd.
495 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-9691

金門衛信託公司

本公司供給資金助你購買新汽車新家具改良住宅或任何其他合理的用途又本公司可投資第一及第弍抵押及有其他實業抵押借款

雲埠緬街四九五號門牌
電話：六八三·九六九一

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門衛信託公司

汝家庭可在本公司得較大利益
各項存款均有贈品
保証汝得本省最高利息

本公司爲卑詩省唯一自辦之信託公司，請君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得卑詩省最高利息，可寫戶紙之存款，有利息四厘半。其他定期存款利息多至六厘。

本公司又可助汝計劃如何增進汝家庭將來的幸福，歡迎親來或電話與本公司商量。

辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

雲華新聞

高利貸流行市面

銀行祇助有錢人小市民難貸款

政府應干涉勿令富者富貧者貧

（專悉）此間一位新僑朐某先生，因家庭支出及設備上的需要，很想弄筆小經濟來改善環境，但又不想向戚友借貸，他以爲這自己的收入自力可以用分期還款方式向銀行或貸款公司借筆小款應付，總勝過麻煩戚友。就因爲這點小事，這位先生事後對記者歎息：「我以爲這是個進步的眞是爲大衆服務的社會，原來一切都是表面，實質上仍是一個資本社會」。

據該位不願透露姓名的先生報告如下：

「巴士和報紙都隨處可見銀行及貸款公司的吸引告白：如何便利？如何低息？如何有利小市民？實際既不便利，亦不低息，有利的是資本主」。

「市面上購物的分期付款方法，利息由十八個巴仙起再加上服務費。一般貸款公司高達二十五巴仙，且不將已還款之數目利息扣除，再加上服務費，形成高利貸。有規模之大銀行無疑利息合理，由九個巴仙至十五個巴仙不等，但須要的保證條件及收入數字的要求過苛，且要兩個保證人，又「追查家底」，有如由港申請來加之問話，如此貸款，實在無人敢領教。換句話說，銀行幫助的是有錢人，小市民要求幫助，此路不通。事實上，如果有符合銀行的要求條件的人，那決不會需要貸小款。因之所謂什麼「幫助家庭計劃」，那祇是竇齊蒻式的宣傳，實際沒有眞正困難的人會得到益處」。

這位先生在結論外指責政府謂：

「政府不應縱容這種高利貸公司，使成爲合法而公開的剝削。政府應指令銀行簡化手續，便利貸款小市民，而不是增大中上資產階級的利益。一個社會如果容許此種金融制度長久維持下去，必然富者愈富，貧者愈貧，且亦製造不公平的忿恨，最終此種社會雖欲不赤化共產亦不可得云云」。

聞該先生以不信任的貸款等於侮辱，對貸款事已決定放棄進行。按日僑對同胞極端維護，戰前之東京銀行對日僑貸款非席便利，所以日本之迅速恢復國力之强盛係有原因。我華僑來加日多，留加僑商似亦應考慮組織華人銀行協助僑朐解決困難。

梁祝平牧師歸天國

（雲訊）雲埠協和教會退休牧師梁祝平翁宇洪賚，廣東開平四九村人氏，於昨五月廿五日在雲埠聖約瑟醫院，不幸與世長辭，魂歸天國，享壽八十有四歲，梁府訂於五月廿七日上午十一時在暗市黨殯儀館舉行安塋禮。由協和教會主任牧師譚志天主持喪儀，安塋於科律士蘭墳場。聞梁府恭辭友好花圈輓聯，將各賻儀捐助大學及教會工作。梁祝平牧師生平爲人和藹忠誠，爲僑界服務，一生爲主基督宣揚主道，青年時期，曾在江門北街主持教務。來加後，曾在雲高華、滿地可、點比頓、舞市佐等協和教會服務。近年來始退休，與夫人甘氏，定居於雲高華埠，梁翁有三子，長子梁甦民經商於紅鹿埠，次子梁甦魂醫學博士懸壺於雲埠，三子梁甦華牙科博士現任卑詩大學牙科學院院長云。

長週末死六十八人

（本報訊）本週長週末，全國因交通死亡者六十八人，而以安省爲最多，卑詩省則十二名死亡。

父母應要教導兒女

如何避免色狼淫辱

（雲訊）市警副警長費士克今日謂：父母應該教導及警告他們的兒女，怎樣應付及避開污辱孩子的魔鬼。

他謂：在夏季之時，此種罪行特別多，故父母們對此等事，必須特別要小心。

各界迎宴徐淑希等盛況

（續昨）隨聯袂到總會館禮堂參加全僑歡迎大會，在徐大使伉儷未到達之先，由各僑校教員關雲龍，馬浩吾，黃春生，黃瓊芳，伍寶容等，率領各該校男女學生數十人列隊站立總會館門首歡迎。徐大使與之拍照留念。八時十分，大會開始，由蕭秉祺司儀，行禮如儀畢，即由總會館常委黃堃俠致開會詞，並宣讀雲中區國會議員，籍民兼移民部崖古臣先生，由柯貢發來之電文，對徐大使伉儷此次蒞雲訪問，表示歡迎，次請凌總領事楚珣致詞，並介紹徐大使履歷，繼請徐大致詞，由譚棟材傳粵語（講詞容日刊登），隨請張立委，張參事次第演講，大意或報告自由祖國各項進步情況，或希望僑胞，保存我國優良文化，或勉勵僑生，勤習中文，返國深造，聽者動容，末由常委林西胖答謝，詞畢，茶會，至十時一刻散會，查徐大使伉儷暨張參事，準期於明（廿六）日（星期三）午後十二時四十分乘加拿大航空公司班機，離雲赴卡城訪問，各僑團代表或親友，如有意參加送行，請至遲於明（廿六）日正午十二時一刻到達本埠國際機場云。

旅美華埠熱心人士

推進中國語文運動

三，我們認爲我們是一代的父兄，他們的問題正是我們的責任，如果我們這一代不爲他們盡我們的心力去解決這個問題，那麼，民族文化息絕的責任，無可避免的就落在我們的肩上。

四，我們認爲僑居海外的每個中國家庭，對後一代子女們學習祖國語文一事，莫不抱極大期望，並早作過種種努力，無如形格勢禁，事與願違境異時遷，勞多效少！有心之士，日擊心憂，將如何集中意志，集中力量，統一步調，統一目標，突破老環境，開闢新天地，以從事於此一大事業呢？此事在目前不但需要而且迫切。【未完】

會司徒聯婚喜宴客

曾偉謀乘龍小登科

（多朗埠訊）香港教育界名流曾育琦先生之長公子偉謀君，與多朗埠僑彥，現任安省省府工人保障委員會高級職員，達權社副社長，司徒輝先生之長女公子美安小姐，於昨二十二日星期二下午三時，在多朗皮華人協和教會禮拜堂舉行結婚典禮，恭請李耀宸牧師證婚，儀式簡單隆重，觀禮嘉賓甚衆。

是晚乾坤中宅假座西湖酒家，聯合歡宴親朋，七時方屆，中西嘉賓聯翩蒞止，衣香鬢影，冠蓋雲集，筵開廿席，喜氣洋溢，極一時之盛，席間由蔣更利先生主持宴會秩序，先介紹新翁姑，新岳丈岳母，及新郎新婦，次第起立與衆嘉賓相見，續請林普慶先生，與馬田基路六律師先後以中英語致詞祝賀，語多吉祥，善頌善禱，再由新郎以中英語向來賓答謝，詞畢由李耀宸牧師祈禱，然後開懷暢飲。【未完】

崇義支會歡宴盛況

（卡技利訊）本埠鐵城崇義支會，以該會主席繆鐵聲翁之哲嗣繆天錫君，及婿爺守約君同在亞省大學畢業，榮獲電學工程學位，該會同人爲獎勵及敦親睦起見，特於月之十六日下午六時在新中國酒樓設筵歡宴，參與宴會者有雲埠觀光卡城之崇義總會實業部財政主任馬善允翁，點問頓雷甫綸博士夫婦，上年畢業卑書大學電學工程現在亞省大學攻醫學之雷經綸夫婦，及該會執事會員嬸姆等，濟濟一堂。

首由會者林三合翁致歡迎詞，繼由該會董事及長輩演講，皆讚揚鐵聲翁教子女有方，及天錫，守約等天資聰穎，有此成就，後由天錫君起立致謝。

查鐵聲翁之次女公子裕齡小姐，於年前在紐省大學畢業文科，快婿李政晃，亦在紐省大學畢業電學工程再入麥基爾大學深造得博士學位，其三女嘉齡小姐，畢業沙省神道學院，滿門俊彥，爲國家民族爭光不少，洵可紀云。

片市阻珠埠
俱樂部召租

片市阻珠埠。民治樓下。有俱樂部召租。若有各界靖君。願意營斯業者。函商面議。均由尊便。

片市阻珠埠民治樓啓

The Chinese Freemasons, 150 Quebec St, Prince George, B. C. 電話 LO 4-9779

○獨市生意出賃或
連實業平價出賣

本飯館係在 Wiseton, Sask. 架生齊備。樓上有四房一廳。全年生意有叁萬五千元。如不相信。可先租後買。現連實業減平四千元。先到先得。勿失良機。有意者。從速照後列洽商。

Bob Chow, 245-20th St, W. Saskatoon, Sask.

雲埠高華
華新書局

國際大辭典精庄芫
英漢双解四用求解作文文法辦義

頂天立地梅山遊龍十六冊 八元
天香飄臥龍生著全卅冊十元五毫
海峽威龍金鋒著十冊 三元六
龍騰劍飛嶽岳川 七冊二元四五
灘橋風雪飛滿天武陵樵子著 全卅六冊一十四元四毫
焚心及金陵十八冊 九元
綠雪玄霜臥龍生卅五冊十二元三
血洗地獄島金鋒 十冊三元五毫
虎鹿熊猿燕樂春暉十八冊 九元
奇麟異鳳 憶文 全廿冊十元
劍網十三重金鋒 十六冊五元八
情俠雙蝶 金陵十四冊四元九毫
橫刀笑天錄岳川 四冊 一元四
十二女金剛張夢叟十三冊四元六
滿洲皇帝溥儀子家 七毫五
末代皇帝溥儀丁雨 一元三五
前清宣統皇帝自傳溥儀著
我的前半生 二三集每集 一元
甘迺迪夫人回憶錄陳文譯 壹元

東瀛艷秘錄內井四郎著一元二五
奇異的性風俗白衣著式冊一元八
春宵花影郭良惠著二五冊三元六
長用憶碧侶著 二元五毫
心鹽之窯俊人著 一元六毫
藍與黑王藍香 二元三毫五
寂寞的回憶郭良惠著 一元三五
別哭，湯美依連著 一元三五
大戶人家史得著二冊 二元三九
苦樂情場俊人著 二元六五
蒙妮坦日記依連著三冊二元五五
歷史性文獻唯性史三冊三元五毫
天堂烟霧俊人著 三元三五
白領紳士鄭慧著 八毫五
王子亦舒著八毫 一元一
實用格言大全汪激碧著二元二五
象棋大全曾謝黎合著十冊四元五
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

蕩女大好 癡男青春 毛姆原著二元三毛
五毛 俊人著二元五毛

新接到樓業一覽

(一)唐人街屋兩間。地基高爽。每間三睡房。主。該屋堅固實淨。接近中西小學。有得租收。唔怕拆。取價九千九百元。請問伍澤森

(二)華屋六大廳房。數年新。士庫有四個房開價 萬四千九百元。十分抵買。鐘天賜

(三)翻新住家屋。屋內全部改裝過。近幼稚園附近。三睡房。寬、客廳廚房。自熱水爐。取價壹萬零九百元。請問伍澤森

(四)近乃磨街六大廳房。三個睡房。全士庫氣。開價僅七千九百五十元。鐘天賜

(五)合法孖屋。屋主耗去幾千多元粉飾一新置面對公園。下層租出五十多元。越屋坡近華埠。交通十分方便。欲知詳情。請問伍澤森

(六)每月入息壹千元之堅固磚樓招文。開價式千元。四年可本利全歸。近埠。鐘天賜

(七)喜士定東區山組招文樓。面臨海灣。風景優美。自動煖氣熱水。西人業主自銀。需現款壹萬元。今價式萬五千元。詳情請問伍澤森

(八)近細街經濟抵買孖屋。西人業主自動自住。全部裝修一新。開價八千九百元。鐘天賜

(九)好入息雅潔商業樓。樓下菓舖另有住處聯房，月入息叁百多元。式萬式千八百元。

(十)極好餐館出讓。位於夫利沙與旺地點。大方。每日生意百壹十元以上。西人業主能照顧急讓。請參觀查價。詳情請問伍澤森

(十一)近喜士定。六大廳房三睡房。自動煖氣。有二房。開價祇八千九百元。問鐘天賜

(十二)華市中西餐館。首次出費。附近歐美里內無競爭生意。架撐新式。每月生意四千叁百元左右。舖租輕。賺大錢。欲售餐館者。請問伍澤森

(十三)西區菓舖。每日生意百元以上。架撐上乘。貨品新鮮。舖尾有兩大睡房。最適合有家庭者經營。該店投資少。賺利多。不可不看。請問伍澤森

(十四)勿錯過機會。菓店連實業。菓店生意每月逾六千元。實業有二個舖位。樓上有四組稻又。生意連實業。祇需壹萬八千元。問伍澤森

（本號每日接到有新住家屋稻文樓宇及各項生意出費。請參閱本號或電話詢問）

代理蕊桃

火燭。盜賊。搶劫。打鬧。汽車。蕊桃。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

伍澤森

伍澤濂

雲華高華
實事買賣
燕梳有限公司

伍澤森 秉英 華務所
伍澤濂 辦事處電話 MU. 2-5284

208 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C.

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭景雨 HE. 4-7219

如需詳細資料或電話本號或電話家住柏文樓宇，請經常注意本報有新住家屋出賣，請留意每日接本號每日報

雲華高華
達雲戲院

【聲光電影社】

五月廿九日(星期六)放映兩齣歌唱巨片

(一)雙飛蝴蝶 吳君麗 任劍輝

(二)鴛鴦淚 芳艷芬 林家聲

(三)苦心蓮 白露明 羅劍郎

五月三十日(星期日)全日歌唱民間故事

(一)孔明三氣周瑜 吳君麗 任劍輝 新馬仔 仔劍輝 吳君麗 三十支名歌悅耳怡神 五千餘兵馬驚心動魄 塲塲戲肉 曲曲傳神

(二)李仙 梁醒波

加拿大雲高華
南北行
South North Co.
114 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025

油糖海味 罐頭什貨
參茸藥材 補茶成藥
永利威各式藥酒
風濕特效良藥：跌骨丸

龔貞信花舖 電話：七三三五三〇四
KUNG CHING SUN 3295 W. BROADWAY VANCOUVER 8, B. C.

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務。

凡一切華裔文存如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

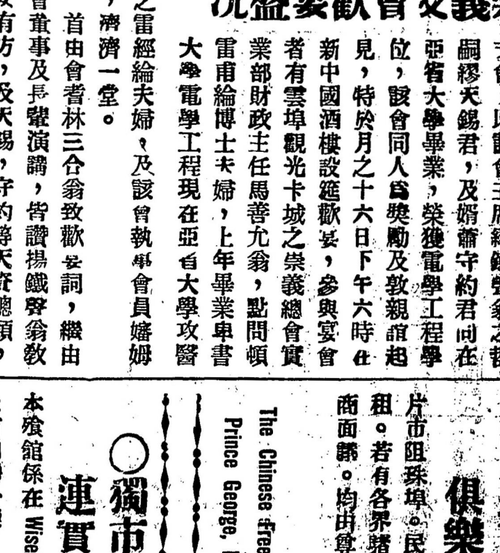
最近加赤在港找換一五元三毛零半仙
最近英赤在港找換一五元七毛六仙
日息港滙價 每百換加幣壹十九元

華務部司理 馬錦華啓

中國茶葉 China Tea

Strong aroma Refreshing taste
Hygienic packing Easy preparation

萬年青 EVER GREEN
龍牌 DRAGON



香味濃醇·清心怡神
清潔衛生·飲用方便

上海口公司出進葉茶市
CHINA NATIONAL TEA & NATIVE PRODUCE IMPORT & EXPORT CORP.
SHANGHAI TEA BRANCH
74 Dian Chih Road, Shanghai Cable Address: NATIONTEA Shanghai

銷售處：
加拿大中國茶葉有限公司 地址：Canada Ltd. 3845 St. Denis St., Montreal 18, P.Q.
SPECIAL OFFER: (WHOLESALE PRICE)
Dragon Black Tea 30 "Orange" Pekoe Tea Bags $4.70 Per Doz.
Ever Green Tea 30 "Green" Pekoe Tea Bags $3.50 Per Doz.
☐ C. O. D. 歡迎選購，壹打起碼
☐ M. O.
☐ Cheque Enclosed
加拿大中國茶葉有限公司
司理 司徒汝燕敬啓